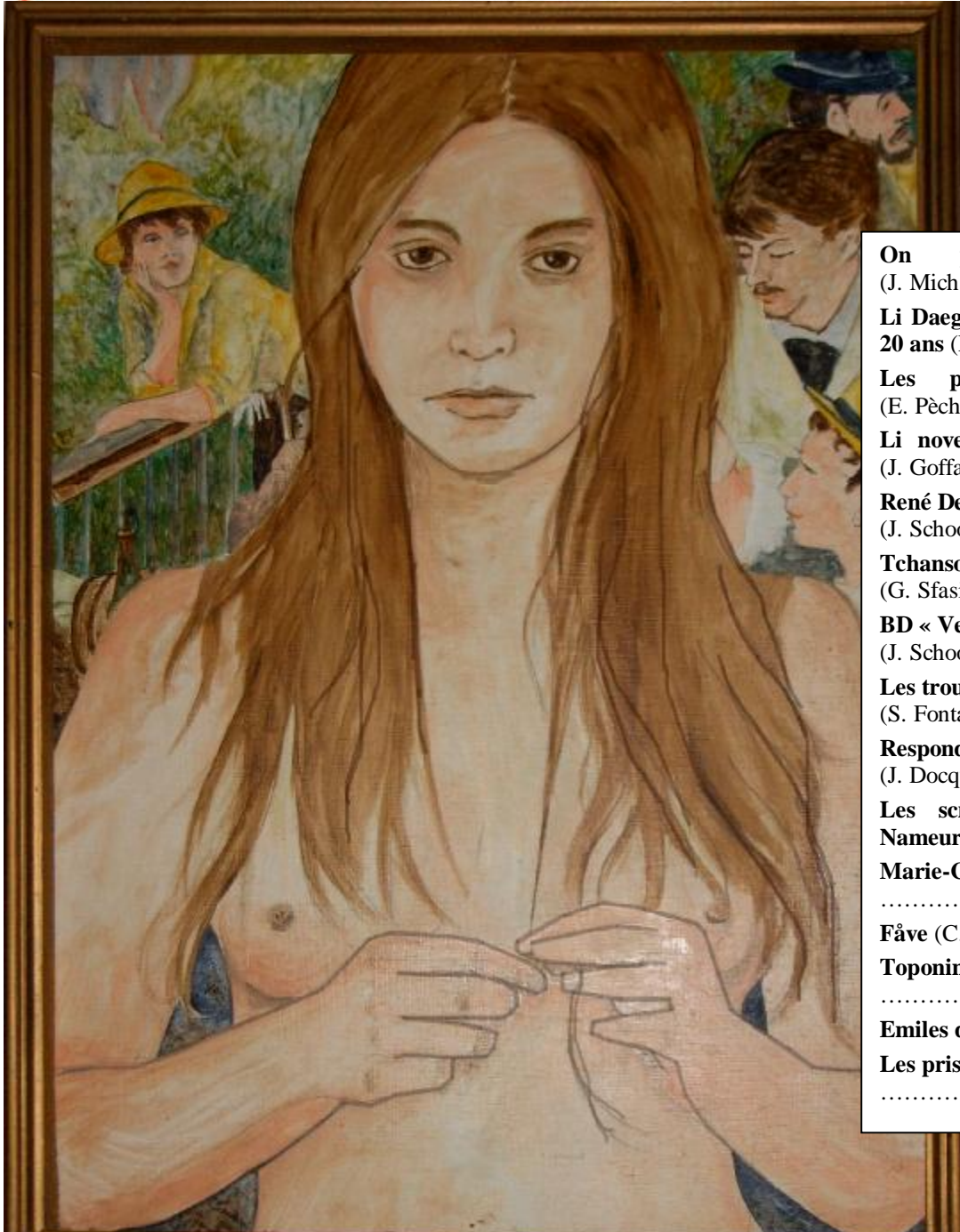


ESTÉ 2009 * L°50

LI RANTOELE



publiyeye pal "RANTOELE" - soce nén recwârlante (a.s.b.l.)
avou l' aspalaedje del Kiminâlté Walonreye-Brussele



On pays modele ? (J. Michaux).....p. 3
Li Daegntoele às waibes a 20 ans (L. Mahin)..... p. 4
Les pûs ezès scoles (E. Pêcheur).....p. 5
Li novea « Paris-Dacar » (J. Goffart).....p. 6
René Descartes (J. Schooverts)p. 7
Tchansons d' egljhe (G. Sfasie).....p. 8
BD « Vera a Mâmdy » 2 (J. Schoovaerts) p. 9-12
Les truffleus (S. Fontaine).....p. 13
Responda Serge Fontaine (J. Docquier) p. 14
Les scrijheus d' après Nameur (B. Louis)p. 15
Marie-Claire Desmettep. 16
Fâve (C. Tombeur) ...p. 17
Toponimeye (J. Cayron)p. 17
Emiles di lijheusp. 18
Les pris CLRE 2008p. 18

Mwaisse sicrijheu : Lucyin Mahin - Mwaisse dessineu : José Schoovaerts

Eplaidieu responsâve : Pierre Otjacques

19, rûe d' la Hasse, 6840 Li Tchestea - *Bureau de dépôt* : 6840-Neufchâteau

Pris : 3 uros à limeru ; abounmint po èn an : 12 uros (20 E po
l' etrindjir) à conte 068-2204305-07 (IBAN BE74 0682 2043 0507)

Li mot "rantoele"

Li mot "rantoele", c' est on riscôpaedje [mécoupure] do shuvion [suite de mots] "l'arantoele" (l'araegneye, l'arincrin). On l' dijheut aprume so l' Årdene, el Province do Lussimbork, la k' i s' prononcive *ranteûle, ranteûye, rantûye, rantôye, rantoûye, rantoûle, rantwèle, rantwâye, rantwaye, rantwale, evnd.*

Li Rantoele-soce

Li Rantoele-soce, c' est ene Soce Nén Recwârlante (S.N.R., a.s.b.l.) k' a stî metowe so pîs e 1996 pa Tiri Dumont Lorint Hendschel, Lucyin Mahin, Pire Otjacques & Stefane Quertinmont.

Po pus di racsegnes, sol Wikipedia walon, potchîz a "Li_Rantoele_(soce)".

Li Rantoele-gazete

Li Rantoele-gazete eplaidé sovint des ârtikes e **rfondou walon** (orthographe wallonne unifié), dj' ô bén : on **scrijhaedje** e walon ki sereut l' minme po tertos. Mins pacô, nos eployans eto des **rfondants walons**, ki wâdnut sacwants traits des accints do payis. Metans, dins cisse Rantoele ci, les scrijhaedjes da Emile Pêcheur (sipotchâve voyale U) et da Christine Tombeur.

Mins, come di djuste, nos leyans des scrijhaedjes k' i gn a pâr e sistinme Feller (vaici, l' ârtike da Bernard Louis).

Responsâvisté

Les scrijheu(se)s sont responsâves di çou k' i (ele) sicrijhnut, et les dessineus di çou k' i croyelnut.

Abondroets

Les scrijhaedjes del Rantoele polèt esse riprins tot marcant l' sourdant.

Les textes publiés dans "Li Rantoele" peuvent être repris en citant la source.

Et n' rovyîz nén ki :

xh se prononce généralement **ch** et **jh** se prononce **j** (les 2 se prononcent **h** a Liège); **ea** se prononce **ia** ou **ê** (fr. eau); **én** se prononce généralement **in** (**én** ou **é** a Charleroi); **ae** se prononce généralement **a** (è a Liège, â a Charleroi dans le suffixe -âdje), **oe** se prononce généralement **wè** (**eû** a Liège, mais aussi è, û, ë, wa, ou, wê, etc.), **sch** se prononce **sk** ou **ch** (mais **h** a Liège); **oi** se prononce **wa** a Namur, **wè** a Liège, **ôn** a Charleroi et **ou** a Nivelles, **â** se prononce **au** a Namur, **â** en Haute-Ardenne, et variablement **au**, **â**, ou **a** a Charleroi; **ô** se prononce nasalisé en Ardenne et à l'Est du Brabant (presque **on**), et **ou** a Nivelles; **sh** se prononce **ss** a l'Est et **ch** a l'Ouest; **oen** se prononce souvent **on** a l'Est et **win** a l'Ouest.

*Les linguistes appellent ces lettres des **diasystèmes** ou **archigraphèmes**. E walon, on dit **betchfessîs scrijhas**, (do viebe "betchfessî", *placer tête-bêche*).*

En wallon unifié, tous les E internes se prononcent è. remantchî = rêmantchî; soce nén rëcwârlante.

La lettre é ne s'écrit que si elle représente un phonème du wallon (ceréjhe, tuzé). Mais pas si elle provient d'un calque du français prezinter, republike (lire è).

Di traze a catoize

Noveas lives e walon

« **Dilé l' fontinne** » (Dèlé l' fontène), on live di sovnances come docteur da **Louis Marcelle**



« **Fâvetes** » (Fôvêtes) on bea ptit livret a môde des lives d' imâdjes, avou des haycoux da Jean-Luc Fauconnier et des dessins da Jacques Raes.

Racsegnes po les deus lives :

mojodeswalons@skynet.be

« **L' esclifotêye** », ene novele da Christian Quinet Racsegnes :

christian.quinet@tele2allin.be

è

Bates e walon

Bate di noveles do scabén del culteure di Nameur :

Vosse pitit roman divrè enimâdjî ene uzance del Walonreye. Il ârè inte 8000 et 20.000 caracteres. Vosse saye doet esse rintrêye divant l' 31 di djulete a l' adresse :

Concours de nouvelle, Bibliothèque communale, 6, Venelle des Capucins, 5000 Nameur.

Racsegnes : 081 24 64 33 oudon-bén sol waibe www.ville.namur.be

Eternâcionâ : on corwaitaedje da Jacqueline Michaux, ene etnolodjisse walone k' a viké foû payis et ki boute po ene Soce Nén Recwârlante [O.N.G.] dins ene sicole d' agricoûteure po des djennes et des grandès djins aymarâs après Oruro (Nôr-Ouwess del Boliveye).

Boliveye, èn egzimpe pol tuzance walone ?

E moes djanvî 2005, Evo Moralès divneut li prumî prezidint indyin del Boliveye.

Dispu don, il a bouté brâmint po-z aveur ene mwaisse-lwè ki respectêye les droets culturels des peupes indyins. Mins les avancêyes economikes ont stî pus flâwes ki çou k' ses vôtants avént ratindou.

On rvôte e moes d' decimbe 2009. Li prezidint àrè siconte di lu les « blancs » ki n' lyi ont mây pardoné di n' pus esse les mwaisse do payis. Il est sotnou pa s' prôpe pârti, li Movmint Avîè l' Socialisse (MAS). Si a-t i l' aspoya des sindacalisses « payizans » do CSUTCB. Mins, so si hintche, il àrè sconte di lu des movmint indianisses ? Ces-ci lyi rprotchnut d' aveur djustice candjî li politike capitalisse pa ene politike comunisse, mins rén fé po candjî li vicaedje di tos les djoûs di leus peupes.

Istwere del Boliveye

Dispu l' 15inme s., des Espagnols, des Djwifs Sefarâdes, des Libanès, des Almands et des Crowates ont-st abagué sol Boliveye. I s' ont dit : Vlans dj' dizindjner [éradiquer, détruire] ces Indyins la come les Estazunyins ont fwait avou les leurs ? Udon-bén les eployî come esclâves dins les fosses et les haswès (grandès cinses, haciendas). C' est çou k' il ont fwait. Ça n' a waire candjî à dislaxhaedje do payis e 1835. Mins e 1952, al revintreye (revolucion) da

Victor Paz Estensoro, les Aymarâs et les Ketchwas s' ont lomé les « payizans » : i cminçnut a-z aler a scole, i polnut vôte et i rdivegnnut mwaisse-tinants (prôpiétaires) di leus teres.

Portant, culturelmint, gn a rén ki bodje : l' espagnol est l' seul lingaedje do payis et li seu modele di tuzance et d' vicance, c' est l' ci do monde coûchantrece [occidentale].

Portant, dispu les anêyes 1970, gn a askepyî sacwants pârtis indyins « intellectuêls » C' est zels k' ont fwait passer les lwès di 1994 ki ricnoxhèt les droets des cminâltés indyennes di s' gouverner zeles-minmes et d' eployî leus langues ki dvrént esse acsegnêyes e scole. Mins, come tofer, li scolaedje des langues do payis n' a waire roté, paski les mwaisse di scole n' avît nole hâsse di l' apliker.

E moes d' octôbe 2003, li prezidint Gonzalo Sanchez de Losada vout vinde do gaz às Estats Unis tot passant pâ Tchili (l' innmi istorike del Boliveye). Les Indyins ni fjhèt ni ene ni deus : i dmandnut li fén do forpoujhaedje [surexploitation] des richesses minreces. Et roter sol palâ do prezidint ki dva sâperter [prendre la fuite] e-n helicoptere.

Li bouye da Moralès

Moralès s' a-st aspoyî so des ôtes payis siconte-americanisses come li Venezouwela eyet Couba po

rarindjî les contrats avou les grandès societés di poujhaedjes des minrès et do gaz.

Mins si pus bele ovraedje, sins manke, c' est l' mwaisse lwè d' octôbe 2008. Gn a yeu des manches a mete po scrire cisse nouve constitution la. Mins, al fén des féns, elle a passé et-z esse acceptêye pa referindom e moes d' djanvî 2009.

L' adrovaedje est scrît come po des Belès Letes :

« Dispu ki l' monde est monde, gn ava des montinnes k' aspirît foû d' tere, des aiwes ki candjît leu schavêye, des grandès basses ki s' rashonnît. Noste Amazoneye, nosse Tchaco, nosse Hôte Plinne [Altiplano] nos ôtes plins et nos ôtes vâs verdixhît, et si stoeler d' fleurs. Nos apeuplîs cisse tere la, nozôtes tertos, tchaeke avou s' vizaedje, tchaeke avou ses dujhances et si prôpe tuzance. »

« Ça fwait ki l' Boliveye est on seul Estat sociâ, mins ki l' Droet est l' ci di sacwants cminâltés nâcionâles. » (Prumî hagnon),

Adon-pwis, li mwaisse lwè va dner totès sôres d' abondroets a ces cminâltés la, inte di zels, les droets teritoriâs et l' ci d' eployî tos leus lingaedjes come deujhinme lingaedje oficire dilé l' castiyan.

Djâclene Mitchâd

Ratournaedje : Li Rantoele.

Nouvès tecnodjeyes

Li Daegntoele às waibes a 20 ans

Oyi, l' **Etrernete**¹ a-st askepyî dins les anêyes 1960, cwand des militaires amerikins ont raloyî leus êndjoles inte di zeles. Po çoula, il edvintît on novea lingaedje infôrmatike, li **HTML** (*Hyper-Text Mark-up Language*) et on « còde del rote » po l' fé passer d' ene copjutrece a l' ôte, li **http** (*Hyper-Text Transfer Protocol*). C' est avou l' Etrernete k' on-z a polou diswalper les emilreyes [*courriers électroniques*] u les Messaedjreyes Sol Moumint (come li MSN u li Psy).

Mins li **Daegntoele** leye-minme, avou ses waibes [*site WEB*], ses rcwirreces [*moteurs de recherches*], ses betchteus [*programme de navigation*], ele n' est nèn si viye ki ça. C' est èn indjenieur do CERN², Tim Berners-Lee k' end a yeu l' idêye e 1989, po dispåde des documints inte les cacheus di l' atomike, sitramés dins 50 payis.

Li deujhinme ciberrôbaleu d' l' Istwere, ci fourit si copleu, Robert Cailliau, on Flamind avou on no walon (**Cayô**, kécfeye li spotaedje d' onk di ses tayons ki provneut d' Mont). A zels deus, i vont emantchî çou ki va divni, e 1990, li Daegntoele.

¹ Ene manire walone di lomer *Internet*, avou on ristitchî R (come dins « Walonreye », « farmaçreye », k' a stî ramexhné d' on temon da Josée Spinosa-Mathot.

² Organizâcion Uropeyinne po les Rcwercances Nawearinnes (atomikes).

E 1993, li CERN anonce k' i n' sait ddja pus responde às dmandes di tos les cis ki volnut fé des programes et des waibe-pådjes. Dabôrd, i leye si edvencion dins l' dominne publik.

Çou ki fwait k' a l' eure d' enute, gn a on miyârd et dmey di cibernaivieus, ki rôbalèt so 25 miyârd di waibe-pådjes, et 15.000 di zeles sont-st e walon.

Contnou walon

1989, ça a eto stî l' anêye do prumî ârtike da Jean Germain so li rfondaedje. L' advinteure del Daegntoele e walon tchereyrè sovint eshonne avou l' cene di l' ortografeye walone unifieye.

E 1995, Djôzef Docquier, preye Lucyin Mahin po dner ene coferince al Viye Sâm avou les prumîs noûmots so l' infôrmatike. E 1996, Lorint Hendschel eplaide li prumire waibe sol walon e 4 langues, inte di zeles li walon. E 1997, Hendschel sicrît l' prumî papî e walon so l' Etrernete. Li minme anêye, Mahin enonde li gazete êndjolike « l' Aberteke ».

Li paskêye des programes êndjolikes e walon kimince e 1999, cwand Hendschel -- co todî lu -- kimince a tchicter avou l' Linux, et rescontrer on « vî rôleu » des libes programes, Pablo Sarachaga. Li prumî sistinme d' operance Linux Mandrake sikepeye e 2001. Tote veste êndjole pout roter e walon.

Sarachaga est onk des prumîs a mete li pî dins l' eciclopedeye Wikipedia. I

ratoûne e walon tote l' eterface k' est presse e 2004. C' est la ki l' contnou di l' esplicant motî do walon (ataké l' an 2000) si va aler recrâxhî. Avou, al copete do marchî, totes sôres d' esplikêyes eciclopedikes so les payis, les plantes, les biesses, les syinces, les viyaedjes del Walonreye, li lingaedje walon, evnd. E moes d' djanvî 2009, Mahin enonde li Wiccionaire, la ki l' esplicant motî do Wikipedia walon serè mî a s' plaeece.

Do costé des djâspinreyes, li prumire lisse d' emilaedjes a stî escourceye e 2000 pa Lorint Hendschel « Viker ». Li minme anêye, José Schoovaerts kimince si gazete-e-lete « Rabulets » avou des clapants dessins et des bindes d' imådjes. Li prumî vrayi forom êndjolike pâr e walon, Berdelaedje, c' est co l' Pablo ki l' astale e 2007 sol dominne walon.org, ene ôte idêye da sinne.

Li ratournaedje des programes Linux riprind e 2008 avou l' Jean Cayron et l' distribucion SuSE. Sol waibe **Walotux**, i rashonne tos les programes e walon.

E 2008, Lucyin Mahin aveut eto metou so pî li tévé walon-câzante so « Youtube ».

Tos les programes êndjolikes, et 95 âcint -- et co hay -- des waibes-pådjes e walon sont scrîtes e rfondou, çou ki dene ene imådje unitaire di nosse vî lingaedje.

Lucyin Mahin, li 16 di may 2009

Istwere des scoles et del medcene

Les pûs a scole

Cwand dj' a stî a scole, a cénk ans, e prumire anêye, addé l' Fré Mariye-Dôna, i gn aueut brâmint des efants k' avént des pûs. Veyowes did lon, ces belès ptitès blondès tiesses, - ou brunes infén -, estént come des tiesses d' andjes. Mins, cwand t' arives tot près, tu rcoules d' on bea vî côp po n' nén atraper les pûs k' i gn a griblé dsu. Nozôtes, les gaméns, dju n' les voeyéns nén ddja, dju vikéns avou.

Les bancs du scole estént longus, e bwès massif : on long xhame po s' assir et cénk pupites, ataetchîs tertos eshonne. Dj' esteu al troejhinme plaèce et Justin dol Rowe do Mont esteu al cwatrinme. Lu prumire et l' deujhinime anêyes estént dins l' minme classe. Cwand l' Fré dinéve cours e deujhime, dju dvins scrire des letes so noste ardwesse avou one toutche du pire. A tot moumint, Justin s' arestéve. Por mi, ça lyi grete. Avou l' gâche mwin, i frote so s' tiesse clintcheye a baxhete et fé toumer des pûs so li scribanc (pupite) ; adon-pwis, les spotchî do pôce dol droete mwin. I gn aueut des gros et des ptits, mins i stritchént tertos avou on ptit « crak ».

Cwand dj' a raconté ça a m' mere, elle a evoyî mu grande sour amon l' apoticâre po-z atchter on pingne avou des fins dints fwoirt serés onk conte l' ôte et k' on loméve on spuytoe. Et tos les djoûs après cwatre eures, dju passéve a l' inspeccion à dzeu d' one gazete sutindowe sol tâve

dol coujhene. Mu mere n' enn a trouu ku troes, mins a continuwé l' inspeccion tos les djoûs bén lontins.

Come mwaisse du scole, dj' a cmincî à Vî-Habâ [*Habay-la-Vieille*] dins on hôme po ls efants des veyes ki crevént d' fwin (c' esteut tins del guere di 40). I n' sofrént nén seulmint dol fwin. Il estént eto plin d' pûs. Il avént des plakes d' impedigo et brâmint etur zels avént del rogne [*gale*]. Lu prumire eure k' i viként avou nos, c' esteut po l' inspeccion. Et tos les cis k' avént des pûs passént al tonte a raeze à dzeu d' one grande cuvele di bolante aiwe. Les tchveas et les pûs toumént dins l' aiwe et les biesses estént cûtes .

Cand les Amerikins ont-st arivé, i nos ont dné des prodûts po schaper di cisse viermene la.

On djoû ku dj' aléve a Årlon, dins l' gâre di Habâ bôrêye des cis ki ratindént l' trin, dju sin âk ki m' duschind sol front. C' esteut on pû, on gros. Por mi, c' esteut l' pere du tos les cis do hôme. Tot biesse, dj' a vite ruwaitî si mes vijhéns n' avént rén veyou. Dju n' a djamây sifî si honteus.

Duvnou mwaisse du scole, dju raveu lu minme classe du prumire et deujhinme anêyes ku cwand dj' esteu ptit avou l' Fré Mariye-Dôna, mins avou des beas ptits bancs a deus plaèces. On bea djoû, dji trove des pûs sol tiesse d' on efant du Bea Platea. Et vla ku troes belès comeres do PMS vunèt fé

passer des tesses. One du ces troes djonnetes la aueut des tchveas dusk' à dzo do dos. Dju l' houke sol costé et dju lyi di du n' nén aler addé çu ptit la. Lu londmwin, dju so houkî amon lu docteur des scoles ki m' dit : « Vos avoz des pûs dins vosse classe. I fât mete les efants e cwarantinne. – Rastrin Monsieur l' Docteur ! Po cmincî, c' est vos k' els âreut dvou trover et nén pa one racuzete.

Dj' a telefoné à Directeur do Bea Platea po lyi dire du fé çou k' i fât, sinon dju metrè l' efant e cwarantinne. Pu dju va fé vni l' inspectresse d' idjinne po fé rwaitî a totes les classes.

Vla Mamjhele Destrument du Libràmont k' arive.

- Vos m' aloz mete dins on ptit cwén, dit-st ele, et vos m' avoyroz les douteus.

- Rastrin, Mamjhele. Vs alez passer les cint cwarante efants e cinte di santé.

- Nonna hin, Monsieur l' Mwaisse.

- Siya. Mamjhele.

So cint et cwarante, on n' a trové ku troes puyeus.

Troes samwinnes après, dju rçû on mechant côp d' fil d' on pere ki m' aduze e djhant ku dju dvreu mî sure mes efants, pasku su gamén aueut co des pûs. Dju rahouke Mamjhele Destrument po racmencî one vizite. Tunoz vs bén, gn aueut ku l' gamén do vindicatif k' aueut des pûs !!!

Mimile Pêcheur, lu 10 du may 2009



Spòrts : les tchafiaedjes do Ptit Louwis (11)

El « Dacar » candje di continent

Co ene sacwè k' i gn a ddja Bén shijh moes k' est houte. Mande escuze à scrijheu, mins c' est les fêtes às passetes des emilreyes.



El gadjure esteut fôrte pou les ôrganizeus. Domâdje qu'el sécurité des pârticipants esteut Bén trop malâjiye a-z assurer dissu l' nwêr continent. ASO, l'ôrganizeu (el minme qui pou l' Tour di France) a decidé d'end aler e-n Amerique du Sud.

Vos dirîz Bén pouqwè çqu' on l' lome co « Dacar » ?

El Dacar nouve moudêye nos a ofru du spectacle durant 15 djoûs.

Mâgré ene crole di 9.000 kulometes âd truviè d'el Pampa mins etou d'el Còdlire des Andes et surtout du teribe dezert di l' Atacama, i gn aueut quâzimint 530 equipâdjes qu'ont stî prinde el depârt du Dacar 2009. Et-z î discouvri les tidjes di l' Amerique do Sud.

Laddins, i gn aueut ene pougniye di 61 Beldjes qui sont-st evôye di Buenos Aires el 3 du mwès d' djanvî. Saquants d'intrè yeusses n' ont nèn atchevé el parcou, rimpli d' arokes di toutes les cougnes.

Si l' Dacar a candjî di continent, l' Ârdjintene eyet l' Tchili ont-st ofru des etapes di plinne wou çqu' il esteut malâjî d' dispasser pasqui les pisses estént bôrdêyes di clotures. Ça vout dire qu' i gn a bramint di teréns privés. L' ôrganizeu a don egadjî des cintinnes di pôrtîs pou drouvu les bayes quand les vvetures, les

camions, les motos ou les qwades passént.

Mi, dji doe dire qui dji chûveu l' tchinisse dins l' bwesse as imâdjes. L' emission « *Les pistes du Dacar* » doneut des nouveles des cêns qui gagnént l' etape du djoû, mins etou des rpôrtâdjes et des comintéres.



Pourtant, dji vos doe dire etou qui çu qu' d' j' é veyu ndè valeut les pwenes. A té pont qu' si on m' âreut propôzé d' èm rinde làvâ, d' j' âreu yu dit qu' oyi télmint les payîzâdjes valént l' distoû. I candjént tous les djoûs. Dji pinse tout d' in côp às grands lacs du Nôr d' el Patagoniye. Etou el Còdlire des Andes avou el volcan Lanin eyet l' Paso San Francisco situwe a ene hôteur di 4700 metes.

Adon qu' on aueut supprimé el cén d' l' anéye passéye, on n' pleut fé ene risquete eyet l' Dacar duveut quiter l' Afrique. Sâf qui, contrairmint a l' Afrique wou çqu' i profiteut des temperatures di l' ivier, roci, les equipâdjes s' ertrouvît e plin esté. Les especialisses

avét prevu des timperatures passant les 45°C. Bén etindu, les equipâdjes d' uzene eyet surtout les rôlants indjens ont stî préparés e-z acomptant des téles tchaleurs. Mins ç' n' est nèn l' cas di tertous. Pourtant, i gn a des p' tits truks. Par egzimpe, pou n' nèn awè des rujhes avou l' hôteur, i mashiént des foyes di coca.

On peut dire qu' el Dacar evoluwe tous ls ans, mins tout l' minme !

Si on pâle ene miete di p'tits liârd, el budjet toûne às alintoûs di troes miyons d' uros. Et quand on pinse qu' in coureu a moto dispinse di 50 a 100.000 uros pou pârticiper, vos compudrez qu' i gn a des publicités dissu les carosriyes.

Pou l' pitite istwere, Giniel de Villiers gangne pou l' prumî côp dissu in moteur à mazoute, çou qui n' aueut jamés arivé djusqu' asteure.

Du costé des motos, c' est l' espagnol Coma qui passe el prumî el line d' arivéye. Tant qu' às camions, l' equipâdje Kabirov Belyaev Mokeev dispasse tous les autes. Domâdje toulminme qui gn euche co in spôrtif qu' a morou, el motârd francès Pascal Terry.

Co yin d' pus !

Jean Goffart, e moes d' djanvî 2009

Filozofeye

René Descartes et si « manire di fé »

René Descartes vént à monde dins l' pays d' Tour, el France. I mourrè dins l' palâ do rwè d' Suwede. Paski, dismetant, il aveut divnou cnoxhou lon et lådje, aprume cwand il eplaida, e 1653, si live « *Discours sur la Méthode* » li « **Manire di fé** », dirans dju.

Inte di nozôtes soeye-t i dit, c' est l' prumî live di filozofeye sicrît e francès. Davance, li francès n' esteut k' on « patwès » djusse bon po scrire des fâves et des paskeyes a môde di Gargantua et Pantagruel. Pol filozofeye, sapinse a Rabelais, gn aveut ki l' grek. Descartes va stârer djus brâmint des idêyes tote fwaites sol nature del djin, inte di zeles ki l' peupe n' est nén malén.

« *Li sûtisté, c' est l' sacwè k' est l' mia pârtèye à monde.* »

L' âdjeu [possibilité] do Bén djudjî est l' minme po totes les djins. Ele savnut tertotes fé l' pârt do vrai et do fâs. Li râjhon ki fwait d' nozôtes des djins et nén des biesses, dj' a les pinses k' ele e-st-etire dins tchaeke di nozôtes. »

I conseye eto d' accepter les idêyes des ôtes, et n' nén dire ki les cis ki n' pinsnut nén come nozôtes sont des biesses : « *Nos n' voeyans nén les minmès sacwès tertos del minme manire. Dabôrd, s' i gn a diferinnès idêyes, ci n' est nén pask' end a k' ont dpus dins leu tiesse ki les ôtes... »*

Minme lu ni s' prind nén po pus malén k' en ôte : « *Po*

m' pârt, dji n' a mây pinsé awè m' tiesse mia fwait k' el cene d' en ôte. »

I disdroke eto di leu pî-stok [piédestal] les cis ki s' pudnut po des sints : « *Les pus grandès âmes sont capâbes des pus laidès faitindjes come des pus belès keures.* »

S' i shuvnut l' droet tchmin, les londjins polnut trevâtchî pus lon k' les cis ki coirnêynut d' triviè.



Li « manire di fé » k' i nos va mostrer, i nel vout nén fé divni ene doctrene ki tertos doet shuve : «

Mi sâme n' est nén d' sicoler ene codujhance [conduite] a shure po tchaconk Bén moenner s' râjhon. Mi sâme, c' est djusse di mostrer comint k' dj' a saetchî m' plan mi-minme cwand, estant djonne, dj' a trové kékès voyes ki m' ont fwait tcheryî pus lon, et griper, schalon pa schalon, disk' a l' miercopete.

Âresse, gn a nole civilizâcion k' est meyeuse k' ene ôte.

A rwaitî d' en ouy di filozofe les codujhances [comportements] di totes sôres di diferinnès djins, dj' a Bén veyou k' ele sievnut totes a ene sacwè.

Dj' a prins l' liberté d' djudjî les ôtes pa mi-minme et

d' pinser k' i gn a à monde nole mwaisse tuzance, a môde di çk' on m' aveut leyî rafiî.

Dins s' djonnesse, Descartes a brâmint lî. « *Dji m' a avoenné [affourragé] di scrijhaedjes* », dit-st i.

« *Tot lijant, vos alez fé cnoxhance avou tot çk' est bon po l' vicance* » m' a-t on dit.

Mins si vs estoz trop curieus des cayets do vî tins, vos n' compurdoz pus les noveatés.

I m' shonne awè dné assez d' tins âs lijhaedjes des vîs lives avou leus belès fâves.

Eto, ossu rade arivé l' tins di m' dislaxhî des mwaisse, dj' a cwité les scoles. El restant di m' djonnesse a siervou a voyaedjî pattavâ.

L' anoyeus, c' est ki : si vos voyaedjîz trop lontins, vos divnoz en etrindjir e vosse pays.

Dj' a rescontré des djins di totes sôres, rascodou des apriyesses et mi mzurer mi-minme a l' ônaedje des cis ki dj' endè poleu rsaetchî ene sacwè.

I m' shonnéve poleur trover brâmint dpus d' verité dins les râjhonmints ki tchaconk fwait dins si ovraedje.

Li ci ki s' marixh dins ses afwaires, ça lyi pout coster tchir et vilin. Dabôrd ki li scrijheu, lu, i tape ses idêyes sol tâve sins nou risse.

Li restant est eplaidî a môde di binde d' imâdjes sol djâspinreye « Toudi »

José Schoovaerts e moes d' avri 2009

Rilidjon

Paroles : Robin Mâret
Vuze: foirt viye, sicrijheu nén cnoxhou**Li « Veni Creyator »**

8. **V**

I - noz, Sint Spér, vos ki prus-tixhe, Vi - noz vey li foe di vos djins

Et si rim - pli del grâce do cir Les pwe - trenes ki vs a - voz prus-ti.

Paroles et vuze: Sint Tomas d' Akin

L' « Adoro te devote »

D

Jî vs a-dore, Dje-zus, Vos, Bon Diu k' est pre-zint, Et tot l'

minme) mu-chî pâ-d-vins l' Sint Sa-cra-mint. A - vou m' cour dro - vou, djé - rey-

rè-dj' a - près Vos, A - vou tote) mi âme) dji m'i -rè mete) a gngnos.

2 : Dji n' voe rén, dji n' ode et dji n' gostêye nerén, / Mins c' est m' foe ki câze et k' sait todi foirt bén, / Et croere ki Vs estoz l' Bon Diu k' a vnou so l' tere, / Ki dit l' verité, k' est l' evoyî do Pére.

3 : So li croes esteut mucheye vosse Bondiusté [*Divinité*]; / Et vosse djinnisté [*humanité*] mucheye co so l' âté. Mins dji croe âs deus et vos cfessî asteure, / Avou l' lair-di-droete dji vs fwai fiyâte, Seigneur.

4 : Di totes vos froxheures, nole, dji n' l' a veyou, / Mins avou l' Tomas dji creye: « Seigneur, Bon Diu! ». / Fjhoz mu croere pus foirt et vs schoûter sins moti, / M' agrancî sor Vos et vs vey co pus voltî. /

5 : On fiesteye vosse moirt, Seigneur k' a raviké, / Vos k' est l' amagnî, li pan ki fwait viker. / Ki vosse sint soper divegne mi dous paxhisse, / Messe do pan del veye et l' binamé câce.

6 : Vos fjhoz rexhe vosse sonk foû, come on pelican, / Po m' laver m' maxhureure, po k' dji fouxhe vicant. / Di vosse coisse ene gote di sonk k' a stî saetchî / Sait laver tot l' monde et piede tos les petchîs.

7 : Et â monde ki vént, cwand gn ârè pus d' arokes, / Disfûlez vs adon po k' dji vs riwaite di stok. / Aclapé â Pere et co â Sint-Esprit, / Vos ringniz aeyir, asteure et po todi. Amen.

Rashidaedje e walon: *Djôr Sfasie*



Dins l' roman « Vera » da Lucyin Mahin, à tot dierin boket, li mwaisse persounaedje, Vera Aminievna Tchoubarov (c' est ene Tatârresse di Crimêye) si va rtrouver sol cwarme d' Mâmdey...



Et - tote sibirêye, nosse djin ! - si fé « eforner » pa padrî do Boledjî et s' fé apicî des hape-tchá. Et criyî à scour après Batisse Tchârlinov, on Walon d' Crimêye k' a vnou avou leye a dâripete...



(Come Vera n' cåze nèn walon, li spiroutî mostere çoula pa des droles di letes).
Batisse, ki ristudeye li lingaedje walon, s' a fwait rmete li motî da Françwès
Toussaint ; Vera nd a d' keure...



Mins vola k' ele riçût on còp d' telefone di si ome k' est marin. Ele ni lyi pout tolminme nèn dire k' elle est e ribote às cwate cint diales avou Batisse !!!

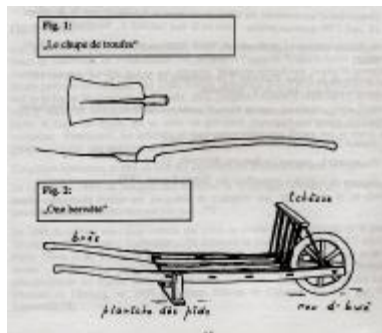
Viyès tecnikes

Les truffeuls d' Zôrbrôte

A Zôrbrôte, al fén do moes d' avri, les djins djhént : « Ci serè co vite li trouflâjhe [saison de fabrication de la tourbe]. »

S' aprester pol trouflâjhe

Divant d' aler fé les truffes, faleut rvey ses usteyes. Et aprume, li schoupe di troufe. El faleut rschurer, et l' bèn rshinmer, ca ele diveut côper come on raezoe. On n' trovêve pont di sfaite schoupe dins les botikes : c' esteut l' marixhâ k' el fabrikêve lu-minme.



Adonpwis, faleut sognî l' berwete, paski c' est leye k' alêve berweter les frexhès truffes. C' est ene simpe berwete, sins costés, mins avou des bresses on pô rlevés, po-z aveur pus âjhey al prinde. Gn av'eto ene plantche di clawêye inte les pîs, po k' i n' foncénxhe nèn e tere. Gn a pont d' plantchî : djusse ene pwaire di raiyes metowes so longueur, po k' les truffes ni s' cassexhe nèn. Tant k' al rowe di bwès, c' esteut ene â lâdje ceke, co todi po n' nèn foncî dins tere.

I faleut co-z aprester ene pitite schâle po poleur dischinde dins l' fosse. Sins rovyî l' « cocmwâr di fagne ». C' esteut on hôt cocmwâr pus stroet do dzo

k' on n' rischureut mây : il esteut noer tote si veye !

Sacwants truffeuls avént co mezâjhe d' ene fâ di stiermint [litière] po fâcher les yebes di troufire.

Po-z ataker l' trouflâjhe, faleut esse seur k' i n' ridjalreut pus. Ca cwand les truffes ki n' sont nèn setcheyes et ki n' ont nèn del cresse edjalèt, ele poûslèt : ele si cbroyèt a poûssire, et-z epoûsler les manaedjes. Ene edjalêye troufe si louke on pô rossete.

C' est po çoula k' el trouflâjhe ni cmincive k' aviè l' 10 di may.

Divant d' ataker

Po truffler, faleut esse, al boune, deus u troes djins : on truffleu et onk u deus moenneus d' berwete, ome u comere.

Arivé al troufire, li truffleu diveut, po cmincî, arindjî s' fosse. Avou ene pâle [bêche], i rlevêve les grâves [fossés], po n' nèn k' l' aiwe di plouve ni rvegne divins. Pu, dins l' fosse minme, i faleut netyî tot çou ki l' plouve, li solea et l' mâva tins avént fwait tourner a fraweas. Ça fjheut ene coûtche di 5 a 10 cm sol paroejhe del fosse.

So ç' tins la, èn ôte ovri arindjive li plaeece di setchaedje. I soyive les tiesses [molinies] et çou k' aveut rcrexhou. Adon, i ritapêve les fraweas d' troufe ezès trôs. Et il aplanixheut, afisse d' aveur ene bele plate aire di setchaedje Cisse-ciale esteut djusse dirî l' truffleu : on l' lomêve li « noer lowé » [lieu noir].

C' est la k' on-z alêve toker on ptit feu po fé l' amagnî.

Li trouflaedje lu-minme

Cwand l' fosse esteut bèn rassonrêye, on cmincive li trouflaedje, sté pa sté [tranche de découpe]. Tchaeke sité diveut esse « dischovri ». Dj' ô bèn : peler l' waezon, pu rsaetchî on deujhinme lét, do waezon ki n' esteut nèn co del troufe ; li troejhinme coûtche, c' esteut del boune noere troufe, del haiteye troufe.

Faleut k' el schoupe di troufe côpaxhe come on raezoe, a câze del « tchâ d' troufe » ou des « poyaedjes ». C' est des raecinêyes des plantes di fagne : tchitchoûles [linaigrettes], tiesses [molinies], mosseas ou del tchamossire [polytric].

Po truffler, faleut a tchaeke côp monter sol tera [sol de la tourbière] po côper padrî, d' on betch a l' ôte do sté [d'une extrémité a l'autre de la largeur de la fosse] ene lârdjeur di 30 cm. Po çoula, on-z efoncive li schoupe tote etire divins, emantcheure eto.

Adonpwis, ridischinde dins l' fosse, et fé les truffes, cwate a cwate. Po çoula, on stitchive shijh côps : on côp a plat pol prumire troufe ; item est i po deujhinme et l' troejhinme ; pu deus cops po côper les costés, et l' shijhinme côp pol cwatinme troufe. Pu on ndalêve avou tot l' blok so s' schoupe.

(a shuve)

Serge Fontaine, divins : « Lès Troufleûrs de Zôrbrôt », 2006.

On scrijheu e walon, ricwereu sol walon, bracnî, danseu d' maclote, evnd.

Kî estoz, vos, Serge Fontaine ?

Dimandeu (Dm) : Vo nos la so les hôteurs di Ståvleu. Ça fwait ki vos, Serge Fontinne, vos estoz on Ståvlotin ?

Serge Fontaine (S.G.) : Ça fwait Bén trinte ans ki dji dmeure a Ståvleu, mins neni, dji so do ban di Rwene, del comene del Gléjhe. C'est la k' dj' a vnou à monde, à molén do Ru, a Erimont. Et dj' a fwait totes mes scoles lavola.

Dm : On vs kinoxhe sortot come li ci k' a scrît « Colas l' bracnî ».

S.F. : On-z a dit « Kimint ass fwait çoula ? » C'est on bracnî, voess, ki l' a fwait !

N a yeu on prumî eplaidaedje el gazete l' « Echo », ki l' ont fwait a leu conte, et ki l' ont vindou à ci k' endè voleut. Pu on bea djoû, la ki l' prezidint del « Walone » di Lidje mi vént propôzer del tradure e walon d' Lidje. Ça fwait ki dj' a dit k' oyi.

Dm : On voet vraymint ki vos av' viké el nateure.

S.F. : Dj' a fwait tote mi veye e bwès. Cwand dj' av' cénk minutes et k' dj' esteu gamén, mi, hay evoye dins les hâyes et les bouxhons. Tot l' ban di Rwene, dj' a corou dvins totes les coines. Tos les djoûs al nute, cwand les ovraedjes estént finis, mi, dj' esteu evoye dins les lizires. Dj' inméve... dji loukive.

Dm : Vos av' fwait l' cinse, pu l' leyî la.

S.F. : Oyi, pask' ele ni m' plaijheut nén pus ki çoula, et faleut ki dj' fwaiye ôte tchoi. Alôrse, dj' a ndalé ;

dj' a yeu ene bele plaeece di gâre [*garde*] pârticulî. Mins, come dj' aveu l' caractere foirt independant, on n' m' a nén volou wârdêr. Pu dj' a tourniké on ptit pô. Pu dj' a co rprins ene pitite cinse.



Et pu, on bea djoû, dj' a rescontré tote ene binde d' ornitodjisses a Lidje. Il estént k' emantchént li soce « Aves ». Dj' esteu todi avou zels. On sôrtixheut tos les dimegne ; on-z aléve ralouki les oujheas. On m' a dmandé di fé l' guide. C'est la ki dji fjha cnoxhance avou l' professeur Ruwet. On bea djoû, dji lyi dmande : « n' âreut i nén ene plaeece di gâre por mi la, à dominne univiersitaire do Sârt Tilman ? »

Dm : Ç' a stî on tournant d' vosse veye, çoula ?

S.F. : Oyi, ça a stî l' tchance di m' veye... Et m' a respondou : neni, t' n' ireus ddja ; ti n' as nou diplôme. Mins dj' a mî por twè. Dji so lomé professeur di sicolodjeye des biesses ; i m' fât do personel ; i m' fât on tecnicyin po-z ataker. Si ti vous, saye cisse plaeece la. Et dj' a-st accepté ; et dj' a stî al saye, pu dj' a passé les egzamins k' i faleut passer. Et dj' a stî lomé ; et dj' a-st ovré 9 ans avou lu.

Ça fwait k' vo m' la tecnicyin. Et on bea djoû, i s' a metou a studyî les coks di brouhire

[*tétrás*], sol fagne. I m' î a-st evoyî ; et dj' a passé des djoûs et des djoûs et des nutes a shuve les coks di brouhire. Et saveur les plaeces k' i passént. Ayayay ! Et les marker ; lezi mete des bagues po les ricnoxhe. Pask' i faleut saveur ki c' esteut Pire et Pâ et Djôzef - il avént tertos on no. Et i studyive leu copoitmint. Et mi dj' esteu l' domestike ki fjheut totes les pitès corwêyes. Et lu vni vey avou ses studiants.

Dm : Av' beacôp des sovances di çoula ?

S.F. : C' esteut sol Platea del Fagne, k' il î fjheut Bén froed. On-z atakéve à moes d' mâss et c' esteut disk' al fén d' djun. Totes les nutes, i faleut monter ; dji fjheu mes valijhes a 2 e. et dmey à matén. I faleut s' catchî divant k' les coks di brouhire ni *vnaxhént*. Si catchî dins des pitès hobetes. Et dmorer Bén trankile, et noter tot çou k' on voeyeut. Et pu faleut fé des fotos, et minme filmer, tinzintins.

Dm : Come tecnicyin, vos av' kinoxhou eto li monde des pexhons ?

S.F. : Oyi, foirt Bén. Paski, a ç' moumint la, les cis ki fjhént leu memwere s' ont metou a studyî l' peuplâcion di l' Ambleve et di l' Aiwe d' Oûte. Po çoula, i faleut prinde ene longueur d' aiwe, et ramasser tos les pexhons k' estént dvins...

Responda ramexhné pa Joseph Docquier, li 22 d' mâss 2009 (rapoirtaedje a vey so « Youtube »)

Lès scrîjeûs walons à Nameur èt avaurlà (6)

Èt lès comères dins tot ça ?

Après lès cint-z-ans daus Rêlîs, riv'nans èn-èri, c'è-st-à dire è nosse XVIIIyin.me siéke, po-z-è fini avou li.



Nos-avans deûs longs powinmes sicrîts po s' foute dès (djon.nès) comères, di leû vicadje èt d' comint qu'èle s'astikèt. I-gn-a pont d' nom d'auteûr di mètu po nuk. Li date ? Aviè 1760 po lès deûs.

Li Siermon des feumes à la Ramponau

On p'tit lîve di 10 paudjes qu'è-st-a Lîdje (Archîves de l' SLLW). I manque li coron d' l'oûve. Ça n'a rin à veûy avou l' ramponau qu'on passe li cafeu. C'èst l' nom d'on cabareti d' Paris qu'on s'a mètu à dire : *On buvait à la Ramponneau*. Pwis l' ratoûrnûre a sièrvu ossi po dès droles di cwêfures ou d' mousemints. Li scrîjeû loume lès frikètes 'Marîye-Zabias', 'Marîye boute-boute', 'Marîye salisson', 'Marîye sacatrape', 'Marîye landrôye' èt d's-ôtes. Il a stichî de latin 'macaronique' dins s' powinme qui nos 'nn'avans 314 vèrs. Vo-nnèci on bokèt :

Ou sont-is leûs pèrukîs ? / Qui n' lès vègn'nu-t-is co frîjî ? Non abet tempus (i n'a nin l' tîmps) / *Ou sont-èles leûs bèlès côrnètes / Avou leûs grossès oupètes ? Non abet tempus / Ou sont-is lès pindants d'orèye a brinlant ? / Leû crvès d'ôr a leû cô, pindant ? Non abet tempus. / Ou sont-is leûs mouchwès an esclavage ? (esclavage : colé qui toume su l' pwêtrine) / Leûs colants èt leûs bèlès frâses ? Non abet tempus / Ou sont-èles leûs rôbes di tchambe trin.nantes*

/ Èt leûs bèlès-angajantes ? (angajante : mantchète à d' pus d'one rindjîye) Non abet tempus / Ou sont leûs cotes èt capotines a falbalas, (falbala : volant) Qwèqui ç' n'èsteut nin leû-z-état ? (état : place dins l' sôciété) Non abet tempus. / Ou sont leûs bias mignons solés / Èt leûs blankès tchausses di coton ? Non abet tempus / Ou sont-èles leûs bloukes d'ârdjint a cwin côpé / Qu'èles boutin.n' aus solés bronzés ? Non abet tempus.

Le Sermon burlesque

Po dire li vraî, c'è-st-on tite da nos-ôtes ca l' powinme n'enn'a pont, èt i nos manque li k' mincemint. Tot compté, tot rabatu, 183 vèrs su on p'tit lîve di 8 paudjes qu'è-st-a l' Sôciété ârkéolojique di Nameur. Mwins' ritche qui l'ôte. L'auteûr consiye de riv'nu à comint qu'on s' moussout di pus timpe.

Do tins passé, tot l' long d' l'anéye, / Totes lès bauchèles astin.n' vwélées. / Quand vos lès vèyîz roter / On n' leû vèyeûve qui l' copète do néz. / Éles pwartin.n' dès-abîyemints / qu'ascouvîyî.n' tos leûs sins / Avou dès mantches a brècelèt, Qui leû v'nin.n' jusqu'au pognèt. / Audjoûrdu, tot costé, on lès vwèt, / avou leû stomac' discouvîet / Èt leûs brès come dès coloûtes / Discouvîets jusqu'a li "coude"/... On n' vèyèt qui lès djins di "distinction" / pwarter dès cwêfures a

bichon. (bichon : cwêfure po-z-aler a l' tchêsse : lès tch'vias nukés pa padrî avou on ruban èt one blouke au coron) / Audjoûrdu tot l' monde pwate dès rubans / do rodje, do nwâr, do vèt' èt do blanc. / roga, nuara, verda et blancum.

One pastourèle

Riployans l's-êfwêches avou nosse pastourèle 'bilingue': *Bonjour Cattin, belle bèrgère.*

On sègneûr (qui cause è francès) saye di fé toûrner l' tièsse a one bièdjerèsse qui, lèye, divise li walon, come di jusse. Po k' mincî, èle rifuse d'on lan :

Dji m' moque di totes vos ritchèsses, / Dj'inme bin mia m' galant Colas. / Éco qu' i n'èst nin d' nôblèsse, / Il èst-amoureux èt bia. / Qué plaîji aurè-dj'avou vos ? / Aléz-è, vî sot, conter vos féves au pot ! / Si vos-avoz l' cu qu' vos brûle, / Boutoz-l'è l'êwe èt vos l' rifrèdiroz.

Mins quand l' mènîr lî propôse li mâriadje, èlle acseptèye bon-z-èt-rwèd. Èlle èspère qui l' vî ome laîrè la rademint sès osètes èt qu'èle paurtirè l'èritance dau vî avou Colas.

On pout trover onk dès deûs papîscrîts de XVIIIyin.me siéke dins l's-Ârchîves di l'État à Nameur. L'ôte a stî fotocopyî, parèt-i, pa l' Muséye de l' Vîye walone. One copîye de XIXyin.me siéke a stî publiyîye dins *Wallonia*, T. 1, 1893, pp. 138-139.

Bernard Louis

Li 28 di mâss 2009, Mady d' Orcîmont meteut so pî li prumî câbaret walon a Bive. Li soce des rcâzeus d' walon aveut adjinçné li prumire mitan avou des sketches et des tchansons e walon. Pol deujhinme pârteye, on fjha cnoxhance avou

Marie-Claire Desmette

C' est ene djin d' Sougniye k' a divnou ene conteuse di fâves. Ele raconte e francès mins tot maxhant des fråzes e picârd divins. E walon, djans, ca Sougniye c' est tot a costé del frontire linwistike walon-picârd. Vocial ene di ses fâves, rimetowe pâr e walon, li picârd, et l' francès eto.



El gorlî

Ça fwait come ça k' i gn aveut èn ome ki rotéve so on tchmin d' tere. I boutéve ene tcherete. C' esteut pezant. Il esteut tot crou d' tchôd.

Il arive dilé ene cinse. I mousse dins l' coû.

- Gorlî, vla l' gorlî ! Bayîz lyi on vî solé, abracadabra, i vos l' rind tot bea tot novea.

L' ouxh si drovne.

- Diewâde, cinsresse !

- Bondjoû gorlî ! Dji so binâjhe di vos vir. Gn a d' l' ovraedje po fé. Intrez ! Ene djate di café ?

- Mon Diu, cinsresse, po dire li veur, dj' âreu meyeu ene pitite gote.

- Les ptitès gotes, c' est cwand l' ovraedje est houte.

- Do café, adon, avou do laecea eyet do souke.

- Vos vos metroz dins l' forni. Insi vos n' froz pont d' dalaedje dins l' mâjhon.

Li gorlî s' astale et-z ataker a bouter. C' est on foirt boun ovri, coraedjeus, abeye et fel. Çou k' est fel eto, c'est s' linwe. Il toûne les cinses et les grandès mâjhones, d' on vyaedje a l' ôte. Il est curieus, i sait totafwait d' tertos. C' est s' gosse di raconter. Cwand gn a onk u l' ôte k' a ene miete di tins, i vnèt â forni aschoûter el gorlî.

« Ça fwait come ça k' el Djan Lariguete a saetchî on mwais limero â tiraedje po-z aler sôdâr. Vo l' la-st evoye po des anêyes. Li feye do mwaisse d' escole end a brai ses ouys foû.

Dimegne passé, après messe, li costire a tapé a côps d' paraplou sol tiesse dal feme dâ mateur tot criyant: « Mwaijhe payeuse ! » L' ôte a respondou : « Mwaijhe taeyeuse » C' est a câze di leus tchapeas !

El grande grosse bâshele del cinse do Calvaire a maryî el laid setchron crombin do Molén. On bea mariaedje d' amour ... des liârd.

Et tchik et tchak, et tchik et tchak.

Des côps, el gorlî est mierseu. Ureuzmint po l' ovraedje. Ureuzmint eto po s' betch. Nolu a gâtche, nolu a droete, el gorlî va â pouli. « Ravisez el bea oû ki dj' a ponou. » El gorlî leve el cou del *glene* (poye), prind l' oû, et l' houmer. Deus, troes, cwate oûs tot tchôds, tot frisses. C' est s' gosse ! Il rowe (tape) les schâfes [*coquilles*] a tere. Les *glenes* fjhèt l' maenaedje et rmagnî les schâfes. Après, ça, il est d' atake po rovrer.

Li dimegne â niût, i raplovèt tertos amon l' gorlî : el cinsî, el cinsresse, leus efants, les

vârlets, les meskenes. El gorlî trône. Les solés a fé sont padvant lu.

« Les solés, endè racontèt des sacwès cwand on les sait fé djâzer. Et s' prind-t i ene grande bote di cur.

« La les botes po l' cinsî aler â martchî. » I mete li smeles siconte d' ès-n oraye po-z aschoûter. « Dj' a bén adviné. Eyet po-z aler â câbaret ! Al plaèce di rivni tot droet al cinse eyu çk' i gn a d' l' ovraedje ! Mins, bawaitte ! ci n' est nén po ene pitite gote. ... Kibén di ptitès gotes ? Mahuri nén k' el falaxhe aidî por lu monter divins s' cariole. Vacobén k' el tchivâ conoxhe el tchimîn ! »

I riyèt tertos, el cinsî eto. On n' va nén berdeler po si wai d' tchoi, hin.

El gorlî prind une fene botene.

« Por mi, c' est pol cinsresse fé d' ses imbaras. » Il aschoûte el simele. « Po ndaler vir ses anîsses [*amies*]. Cwè fjhèt ele, ces comeres la ? Ele magnèt del tâte, do wastea, des masteles. Mahuri nén k' après ça, ele disclefe dins s' corset. »

Il riyèt tertos, el cinsresse eto. Hi ! Hi !

El gorlî prind ene sandalete.

« Ké bea nozé ptit solé po ene bele pitite djonne feye.

Por leye aler a messe, sabaye ? »

El pus viye des bâsheles do cinsî asprove di s' muchî padrî ès mame. El gorlî aschoûte el simele. « Oyi, eyet a vepes eto, bén azâr. Nonna ! nén a vepes ! Eyu çk' ele va, adon, al plaèce d' aler a vepes ? Dins l' fond do paxhi ! Dilé li ptite cahoute ! Cwè çk' ele va la fé dins l' fond do paxhi dilé li ptite cahoute ? A ! Ness, el vijhén. C' est on foirt bea

valet, crolé come on bedot. Cwè çk' i fjhèt ? ... A ! ... A ! Bele djonnesse ! O ! Oo ! »

El pôve glawene est tote rodje, elle atake a braire, ses espales s' eschovtèt.

Ci côp ci, el cinsî est mwais. Il s' tourmint. Il atrape les djambes do gorlî, et saetchî di totes ses foices. Si tcheyire si stâre. Vla el gorlî tchait a plat dos al tere. El cinsî ravize les smeles des solés do gorlî.

« Cwè çk' i nos djhèt, les solés do gorlî cwand on les sait comprinde ? » End aschoûte onk. « Eyu çki vs avoz ramassé tot ç' brén d' *glene* (polene di poye) la, edon ? » Il aschoûte l' ôte. « Esplikez mu pocwè k' les *glenes* ponèt moens dispu k' el gorlî est la ? »

I riyèt tertos, el gorlî eto. Il a l' dierin mot :

« I gn a si bon tchvâ ki n' trebouxhe ! »

Fâve

C' est nén l' crîje pou tertous !

Qué disdû [*remue-ménage*] l'ôte djoû à cwin Poulain. Dje n' sai nén comint ç' qu'is ont fait leu compte mins toudi est-i qui troes otos s' aveun erbougnî à mitan du croezmint.

Vla les troes tchâfeus, tout desbâtchîs [*désolés*], ocupés a s' dislaminter [*lamentér*] divant les brogues [*enfancements*] di leu-n oto.

El prumî est presse a braire divant s' Ferrari : « Waitîz ça, i m' fâra Bén travayî troes moes pou m' dè payî ene nouve. »

« Et mi » dit-st i l'ôte « èm Porsche est à diâle, dji nd âré Bén pou chî moes divant d' sawè m' dè rpayî l' minme ! »

« Plindez vous » dit-st i l' troejinme padvant s' Lada toute rimouluwe [*détruite*] « Mi, dji pou Bén travayî deus ans pou ndè rawè ene ôte. »

Ladsu, les deus ôtes dimurnut tout metchs [*ébahis*] in lyi djant : « quène idéye etou d' atchter ene vweture ossi tchire ! »

Christine Tombeur

Toponimeye

Sacwants nos d' plaeces d' après Mont-Sint-Gubert



Sorlon l' live da Jean-Jacques Jaspers so les nos d' plaeces del Walonreye et d' Brussele, « Burete » c' est ene pitite « bure » (ene pitite barake). I gn a brâmint d' plaeces ki s' lomnut insi: Bure dilé Virton eyet dilé Telin, Burinveye, Buresse, Buret (Oufalijhe), Burette (Crisnêye, Bôvetchén eyet Warnant-Dreye).

Héviyé (Évêlé): viyaedje dilé ene hé (on pitit bwès so on pindant d' tiene).

Ayeffe : nén trové mins Hayette = pitit bwès, pitite haye

Rén trové pol Dodinne...

Jean Cayron

Letes d' emileus

Binamés éndjoleus,
Vo l'la arivêye, li
troejhinme modêye di
saye del vicante plake do
sistinme Linux e walon.
Cisse-ciale est brâmint
mia fineye ki ls ôtes et
câzu tote e walon, avou
ene bele tapisreye et tot
et tot. Dji ndè so foirt fir.

Vos l'poloz aberweter
(700MB), li broûler so ene
plake eyet l' sayî divant di
m' dire cwè.

Riwaitîz l' anonçaedje so
Walotux :
<http://walotux.walon.org/s/pip.php?article31>

Po l' aberweter :
<http://susestudio.com/download/build/21326>

Ki ça vs vâye bén tertos,

Djan Cayron,

Waiburlin so

<http://walotux.walon.org>

Binamé Luciyin,

Le posse n' èst pus çou
k' èle esteût !! Dje vèns
de r'çure, û, vos' pakèt.
Deus meûs po évoye on
pakèt do Marok vè
l' Beljike, c' èst co pé ke
do timps dès vvètures à
tchvôs.

Ce n' èst né tot çoulà,
mès on tot, tot grand
mèrci po l' sèrè plake
(CD) avou les emissions
del tévé walon-câzante di
2008

(<http://www.youtube.com/user/wlntv>)

Dje dèri vosse lète èt le
S.P. à nos' bibliotékère ki
s' rafiye de d'houvri lès
documints.

Dje lîs toudi avou grand
plèzir "le Ranteule,
gazète" èt dje m' pèrmèts
de v' féliciter po tos lès
artikes ke dj' é l' plèzir de
d'chîfrer, ca ce n'èst né
tot sépe de lîhe "le
r'fondou".

Diè wåde, Binamé
Luciyin.

Waltêr Schröder

*Mwaisse sicrijheu al
« Pitite Gazete » do
Rweyâl Club Walon di
Mâmdey (Mâmî)*

Les pris 2008 del Kiminâlté Walonreye-Brussele

Li pris odiovizuwel a stî dné a Philippe Ory, on filmeu d' mestî, po on cofret d' 3 serêyès plakes sol vicâreye da Jacques Lefèbvre, li tchanteu e walon. Li fime a stî mostré à cinema a Lidje e moes d' djanvî, et gn aveut des djins bôré. Tant k' à pris « teyâte », i fourit rascodou pa Roland Thibeau po ene pîce e picârd so on bandiye do Hinnot.

Come di djusse, et come dins tos les pris, gn a todi des mâcontins. Bawaite ! come i n' ont nèn yeu les çanses, on lzès pout bén leyî berdelèr ene miète.

Li pris wangnî pa Ory, li fime
dissu Jacques Lefevre, c' èst
fwârt bén fait mins, à z-è
ièsse èradjî, cauzu tot è
françès !



Flipe Ory

I m' faut crwêre k' i gn avève
wêre di candidateures auzès
deus pris, paski nêlu n' a
sondjî à lzeu dire mèrci
d' awè co wazu évoyî ène
sakwè èt insi fé nombe.

José Schoovaerts

Roland Thibeau, c' est l'ome
da Annie Rak (li prezidinte
do djuri odiovizuwel). Li pîce
wangnante « Moneuse », li
Gena et Magonète borin, a
stî scrîte èt montêye è
françès au Mont è 1985. Ele
fourit rmetouwe e picard
d' Élouges pou l' pris CLRE
di teyaute 2008.

Po memwere, Roland
Thibeau & Annie Rak sont-st
eto copleus dins l' soce « *La
roulotte théâtrale* », k' aveut
ddaj yeu l' pris odiovizuwel
CLRE è 2007 avou
l' mètaedje auzès ondes aus
frais d' Vivacité di « Martine
a l' cinse », kel translâtêdje e
pikard a stî fêt pa Bruno

Delmotte. L' ouve aveut stî
metouwe è plake lazer avou
l' live aus frais d' Casterman.

André Gauditiaubois



*Annie Rak : a-t ele sitî djudje
et pârteye ?*

L' ABERTEKE

Copinreyes

Copinreye di **Bastogne**

Aisse del Tuzance; tâves di rcâzaedje e walon tos les 3inmes londis do moes.

Racsegnes : Claudine Voz claudinevoz@hotmail.com.

Les rcâzeus d' **Bive** (*Bièvre*)

Aisse del Tuzance; copinreye li prumî **mârdi** do moes, di 15 e a 17 e. Racsegnes :

Dorchimont, Mady mady.dorchymont@skynet.be

Baijot Louis moulins.baijot@skynet.be

Les Waloneus do Pays d' Sâmb (**Li Viye Sâmb**)

Copinreye deus côps par moes, di 20 a 22 eures, on londi so deus. Racsegnes: Joseph Baccus (080 21 47 79).

Les djâzeus e walon d' **Manhé**

Sale comunåle, tos les 4inmes mierkidis do moes. Racsegnes: Jean et Anne-Marie Leclerc

Copinreye di **Mâtche-el-Fâmene** (*Marche-en-Famenne*)

Aisse del Tuzance (*Maison de la Culture*) : tos les deujhinmes mårdis do moes a 7 e. et dmeye al nute. Racsegnes : Jacques Dupuis, rue Saint-Urbain, 122 H, 6927 Telin.

Copene Oufa (**Oufalijhe**)

Tâves di rcâzaedje e walon deus côps par moes ; Racsegnes: André Lamborelle (061 28 94 26), Marcel Leboutte (061 28 91 14).

Ce ke d' animåcion et d' djâzaedje e walon di **Rindeu**

Li prumî londi do moes a 20 eures. Racsegnes : Jean-Marie Hamoir 084 47 78 57.

Tâvlêye di walon di **Rotchoirt**, "Accueil Famenne", les prumîs et troejhinme mierkidis do moes. Racsegnes : Désiré Malet

d.maletsonveau@skynet.be.

Ce ke des shijhes walones di **Spâ**

3inme djudi (087 77 19 89)

Copinreye di **Ståvleu**

Racsegnes : J.P. Legrand aster@dessindepresse.com

Copinreye di **Tchârnoe** (*Tchaurnè, Charneux-Harsin*)

Såle do viyaedje, li 3inme mârdi do moes Racsegnes : Jules Lucy 084 34 45 31 ; 0477 78 13 06

Li copinreye di **Timister** :

Li prumî djudi do moes a 20e ; Racsegnes : Léon Bomboir (087 44 61 85).

Sicoles di walon

Les scrijheus walons do **Lussimbork** :

Sicole comunåle d' Årveye (Arville), on semdi par moes, di 2 eures di l' après-nonne a 5 eures del vesprêye.

Racsegnes : Willy Leroy, rue de Wacomont, 18 a 6870 Årvaye (061 61 16 25), emile willy.leroy@belgacom.net

Universitè des 3 côps 20 di Lidje

tos les vénrdis a 9 eures; Racsegnes 04 370 18 01

Les scoles di Bive do moes d' octôbe 2009

Les mårdis 6, 13, 20 eyet 27 a l' Aisse del Tuzance di Bive, di 14 e a 17 e ; racsegnes : ccb@bievre.be

Les scoles di walon a Serè

mârdi di 16 a 18 e. racsegnes : R. Joelants (04 336 09 56) - F. Chaumont (04 336 21 79).



Dins on ploncaedje parexhou dins « l' Swer » do 5 di may, on lét ki 0,4 % des Walons pinsnut kel walon est l' lingaedje li pus impôrtant a-z aprinde, moens k' pol chinwès (1,4 âcint) mins pus ki l' arabe (0,1 âcint).

Gn a co d' l' ovraedje po nozôtes. Mins nerén, c' est ddja bèn d' esse dins l' lisse des lingaedjes.

Djan Cayron

Do tchôd modou so les waibes e walon

L' **eciclopedeye Wikipedia** a fwait les djonnes. Dilé les ârtikes pâr eciclopedikes ki vos trovroz come todi so <http://wa.wikipedia.org>, les intrêyes di l' esplicant motî sont recrâxheyas asteure sol **Wiccionaire**, on co pus spepieus motî avou les prononçaedjes, des hårdêyes inte les lingaedjes et hay vos nd âroz.

À 30 di may 2009, n' aveut 11.138 ârtikes sol Wikipedia et 280 sol Wiccionaire.

<http://wa.wictionary.org>

Nosse gazete so les fyis

<http://aberteke.walon.org/>

Gn ârè dandjreus ene novele edicion e moes d' djulete 2009.

Libes programes e walon



Come dji vos l'aveu dit, dj' a metou ene videyo (10 mun.) so les fyis po mostrer kimint ç' ki Rockbox vike e walon so on lijheu mp3.

Leyîz m' vos consyî del riloukî e môde HD, la k' gn a brâmint do tecse.

Minme les dzo-tites dins l' boket d' mostraedje videyo sont-st e walon.

Dji m' a permetou d' mete l' afwaire dizo licince Walotux.

<http://www.youtube.com/watch?v=WAXDjb2N6Os>

Stefane Quertinmont



Bate Georges Smal di djhaedje d' arimés: finåle divant les djins li 6 di setimbe a 2 e. et dmeye di l' après-nonne al Måjhon del Powezeye, 28, rowe Fumal a Nameur

POWINME DA SHAKBAR (Tibèt)



<= **Cérudjin e Pakistan** (Riloukîz l' Rantoele 49)

Dispu l' moes d' djanvî, les Indyins Tabouco del **Boliveye** pôrênt eployî leu langue come lingaedje co-oficire avou l' espagnol (a lère p. 3)

